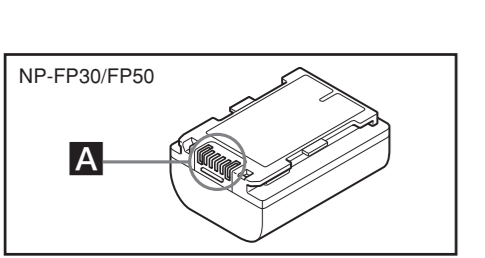


Rechargeable Battery Pack

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brüksanvining
Istruzioni d'uso
Manual de instruções
Brüksanvining
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
使用説明書
사용설명서



eco	Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.
------------	--



For the customers in the United States and Canada

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE D OPERATION.

THIS CLASS B DIGITAL APPARATUS COMPLIES WITH CANADIAN ICES-003.
CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES
Lithium-ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrcc.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-ion Batteries.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM
Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (États-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrcc.org/
Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.

English

Thank you for purchasing Sony rechargeable battery pack.
What is the "InfoLITHIUM" battery pack?
It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic devices that have the **(i) InfoLITHIUM** mark.

If you use this battery pack with an electronic device that does not have the **(i) InfoLITHIUM** mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

- * The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the conditions and environment of use.

“InfoLITHIUM” is a trademark of Sony Corporation.

Be sure to observe followings

- Do not charge the battery pack with any charger other than the specified Sony charger.
- Do not short the terminals (See illustration **(A)**).
- To prevent accident from a short circuiting, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperature above 60 °C (140 °F), such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Store the battery pack out of the reach of small children.
- Do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it.
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- Attach the battery pack securely to the electronic device.
- Refer to the operating instruction of the electronic device for further details.

Charging the battery pack

- Use only the specified charger or device with the charging function.
- To charge the battery efficiently, we recommend fully charging it in an ambient temperature of 10 °C–30 °C (50 °F–86 °F).

Effective use of the battery pack

- Charge before using.
- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings substantially reducing battery life in cold places. To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
- Always switch off your camcorder when not recording or playing back. Battery power is consumed even when the camcorder is in recording standby or when playback is paused.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and do a trial recording before the actual recording.
- If the power goes off even though the remaining battery time shows the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the correct remaining battery time is shown. Note that the remaining battery time is sometimes not restored if used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or if the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time shown as the approximate shooting time.

How to store the battery pack

If the battery pack is not to be used for a long time, fully charge it once a year and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

Battery life

- The battery life is limited and its capacity drops little by little with use and with time. If the remaining battery time is considerably shortened, the probable cause is that the battery pack is reaching the end of its life.
- Replace with a new battery pack.
- The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording

Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

You don't have to discharge the battery pack before recording.

Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Specifications

NP-FP30
Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: Approx. 3.6 Wh (500 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 31.8 × 18.5 × 45 mm (1.5/16 × 3/4 × 1.13/16 in.) / Mass: Approx. 40 g (1.4 oz.)

NP-FP50
Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: Approx. 4.9 Wh (680 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 31.8 × 18.5 × 45 mm (1.5/16 × 3/4 × 1.13/16 in.) / Mass: Approx. 45 g (1.6 oz.)
Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Merci pour l'achat de cette batterie rechargeable Sony.
Qu'est-ce qu'une batterie « InfoLITHIUM »
Une batterie « InfoLITHIUM » est une batterie pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec un appareil électronique compatible. Il est conseillé d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant la marque **(i) InfoLITHIUM**.
Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque **(i) InfoLITHIUM**, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

- * L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions de de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

«InfoLITHIUM» est une marque déposée de Sony Corporation.

Précaution à prendre

- Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur Sony spécifié.
- Ne court-circuitez pas les bornes (Voir l'illustration **(A)**).
- Afin d'éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d'objets métalliques.
- Laissez la batterie à l'écart du feu.
- Ne laissez jamais la batterie à une température supérieure à 60 °C (140 °F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- Rangez la batterie hors de portée des jeunes enfants.
- N'exposez pas la batterie à des chocs et impacts, par exemple ne donnez pas de coups de marteau, ne la laissez pas tomber ou ne marchez pas sur la batterie.
- N'ouvrez pas ou ne transformez pas la batterie.
- Fixez correctement la batterie à l'appareil électronique.
- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Recharge de la batterie

- Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.
- Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10 °C (50 °F et 86 °F) pour que la recharge soit optimale.

Emploi optimal de la batterie

- Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
- Les performances de la batterie diminuent à basse température, c'est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l'insérer dans l'appareil électronique juste avant de filmer.
- Eteignez toujours le caméscope lorsque vous ne l'utilisez pas pour l'enregistrement ou la lecture. La batterie s'use même lorsque le caméscope est en pause d'enregistrement ou de lecture.
- Importez toujours quelques batteries de recharge pour disposer d'un temps de nregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.
- Si le caméscope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois. de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, surtout quand la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.

Comment recharger la batterie

Si vous n'utilisez pas la batterie pendant longtemps, rechargez-la au moins une fois dans l'année et videz-la en la rattachant à votre appareil électronique avant de la ranger à un endroit sec et frais. En rechargeant et vidant la batterie au moins une fois dans l'année, vous la maintiendrez en bon état.

Durée de service de la batterie

- La batterie a une durée de service limitée et l'autonomie de la batterie diminue à long terme. Lorsqu'elle est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et de l'environnement.

Aucun dédommagement du contenu de l'enregistrement

Vous n'avez pas décharger la batterie avant de la charger.

La recharge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte en rien la capacité originale de la batterie.

Fiche technique

NP-FP30
Tension de sortie maximale: Courant continu 8,4 V / Tension de sortie principale: Courant continu 7,2 V / Capacité: Env. 3,6 Wh (500 mAh) / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Env. 31,8 × 18,5 × 45 mm (1 5/16 × 3/4 × 1 13/16 po.) / Masse: Env. 40 g (1,4 on.)

NP-FP50
Tension de sortie maximale: Courant continu 8,4 V / Tension de sortie principale: Courant continu 7,2 V / Capacité: Env. 4,9 Wh (680 mAh) / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Env. 31,8 × 18,5 × 45 mm (1 5/16 × 3/4 × 1 13/16 po.) / Masse: Env. 45 g (1,6 on.)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland
Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vielen Dank für den Kauf der Sony-Akkubatterie.

Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Hierbei handelt es sich um einen Lithiumionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladestandsdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM“-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit **(i) InfoLITHIUM** gekennzeichnet ist.

Wenn Sie diesen Akku an einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht mit **(i) InfoLITHIUM** gekennzeichnet ist, wird die Akkurestkapazität in Minuten nicht angezeigt.*

- * Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bitte stets beachten

- Ne laden Sie zum Laden des Akkus stets nur das angegebene Sony Ladegerät.
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz (Siehe Abb. **(A)**).
- Achten Sie darauf, dass die Akkukontakte nicht kurzgeschlossen werden. Durch Kurzschluss kann es zu Unfällen kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto oder durch direkte Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nicht nass wird.
- Bewahren Sie den Akku an einer für Kinder unzugänglichen Stelle auf.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, lassen Sie ihn nicht fallen, und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten.
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladefahrung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.

Für optimalen Betrieb des Akkus

- Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Ladegerät mit Ladefunktion.
- Wir empfehlen, den Akku bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C zu laden, da er sich in diesem Temperaturbereich am effektivsten voll laden lässt.

Verwenden des Akkus

- Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich mit der Temperatur, an kalten Plätzen kann die Kapazität wesentlich geringer sein als normalerweise. An kalten Plätzen empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
- Schalten Sie den Camcorder stets aus, wenn Sie nicht aufnehmen oder wiedergeben. Der Camcorder entzieht dem Akku auch dann Strom, wenn er sich in Aufnahmebereitschaft oder Wiedergabepause befindet.
- Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
- Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie, dass die Akkurestzeit in folgenden Fällen möglicherweise nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird und wenn der Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Grundsätzlich sollte die Akkurestzeitanzeige nur als Anhaltspunkt verwendet werden.

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr voll auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit bewahrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, umso mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines defekten Akkus oder eines defekten Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen.
Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Technische Daten

NP-FP30
Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung / Mittlere Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung / Kapazität: ca. 3,6 Wh (500 mAh) / Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C / Abmessungen: ca. 31,8 × 18,5 × 45 mm / Gewicht: ca. 40 g
NP-FP50
Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung / Mittlere Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung / Kapazität: ca. 4,9 Wh (680 mAh) / Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C / Abmessungen: ca. 31,8 × 18,5 × 45 mm / Gewicht: ca. 45 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Muchas gracias por la adquisición de esta batería Sony.
¿Qué es la batería “InfoLITHIUM”?
Esta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería “InfoLITHIUM” solamente con dispositivos electrónicos que posean la marca **(i) InfoLITHIUM**.

Si utilizase esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyesen la marca **(i) InfoLITHIUM**, la capacidad restante no se indicaría en minutos.*

- * La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.

“InfoLITHIUM” es marca comercial de Sony Corporation.

Tenga en cuenta lo siguiente

- No cargue la batería con ningún cargador que no sea el especificado por Sony.
- No cortocircuite los terminales (Consulte la ilustración **(A)**).
- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, evite que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería.
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C, como a la luz solar directa, o en el interior de un automóvil estacionado al sol.
- Mantenga la batería seca.
- Guarde la batería fuera del alcance de niños pequeños.
- No exponga la batería a impactos tales como golpes o caída, y tampoco la pise.
- No desarme ni modifique la batería.
- Fije la batería con seguridad al dispositivo electrónico.
- Para más información, consulte el manual del dispositivo electrónico.

Carga de la batería

- Cargue la batería con el cargador especificado o con un dispositivo con función de carga.
- Para cargar eficazmente la batería, le recomendamos que la cargue completamente a una temperatura ambiental de 10–30 °C.

Utilización efectiva de la batería

- Cárguela antes de utilizarla.
- El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de baja temperatura, y su duración útil se acortará en lugares fríos. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizar éste.
- Cuando no vaya a videofilmar ni a reproducir, le recomendamos que desconecte siempre la alimentación de su videocámara. La batería se descargará incluso aunque la videocámara esté en el modo de espera de videofilmación o cuando la reproducción esté en pausa.
- Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo que tenga pensado videofilmar, y realice una prueba antes de la videofilmación real.
- Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta posee energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que indique el tiempo de batería restante correcto.
- Tenga en cuenta que el tiempo de batería restante puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante mucho tiempo, si se deja en estado de completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el aproximado de videofilmación.

Almacenamiento de la batería

Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela completamente una vez al año, y después utilícela por completo en un dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco. Repita este procedimiento de carga y utilización una vez al año para mantener la función de la batería.

Duración útil de la batería

- La duración útil de la batería es limitada, y su capacidad se irá reduciendo un poco a medida que la utilice y con el tiempo. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, es probable que la batería haya llegado al final de su duración útil. Reemplace la batería por otra nueva.
- La duración útil de la batería dependerá de dónde la guarde, de las condiciones de operación, y del entorno.

No se indemnizarán los daños del contenido de las grabaciones

No se indemnizarán los daños del contenido de las grabaciones si no es posible videofilmar o reproducir debido al mal funcionamiento de la batería o de otros dispositivos.

No es necesario descargar la batería antes de cargarla. La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará la capacidad original de la batería.
--

Especificaciones

NP-FP30
Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida media: cc 7,2 V / Capacidad: Aprox. 3,6 Wh (500 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 31,8 × 18,5 × 45 mm / Masa: Aprox. 40 g

NP-FP50
Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida media: cc 7,2 V / Capacidad: Aprox. 4,9 Wh (680 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 31,8 × 18,5 × 45 mm / Masa: Aprox. 45 g
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

Voer de klanten in Nederland
Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).



Hartelijk dank voor uw aankoop van een Sony oplaadbaar batterijpak.

Wat is een “InfoLITHIUM” batterijpak?
Dit batterijpak bevat een lithium-ionen batterij die tijdens de werking het gebruikstempo kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur. Sony raadt het gebruik van alleen “InfoLITHIUM” batterijpakken aan voor alle elektronische apparatuur met het **(i) InfoLITHIUM** beeldmerk.

Bij gebruik van dit batterijpak in elektronische apparatuur zonder het **(i) InfoLITHIUM** beeldmerk zal deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten niet aangeven.*

- * Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin het batterijpak wordt gebruikt, is het mogelijk dat de tijdsaanduiding niet nauwkeurig is.

“InfoLITHIUM” is een handelsmerk van Sony Corporation.

Neem vooral de volgende aanwijzingen in acht

- Probeer het batterijpak niet op te laden met enige andere batterijlader dan alleen het voorgeschreven Sony oplaadapparaat.
- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten (Zie afbeelding **(A)**).
- Om schade aan kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitcontacten.
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60 °C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd het batterijpak steeds droog.
- Bewaar het batterijpak buiten bereik van kleine kinderen.
- Laat het batterijpak niet vallen, ga er niet op staan of zitten en behoud het voor alle slagen of schokken.
- Probeer niet het batterijpak te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.
- Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw apparaatuur.
- Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw elektronische apparatuur.

Opladen van het batterijpak

- Laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader of apparaat met oplaadfunctie.
- Voer effectief opladen van het batterijpak en de beste werking dient u het batterijpak volledig op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen de 10°C en 30°C.

Effectief gebruik van het batterijpak

- Laad het batterijpak voor het gebruik op.
- De werking van het batterijpak neemt af bij lage temperaturen, dus in een koude omgeving zal het minder lang meegaan. Om het batterijpak in de beste staat voor gebruik te houden, raden we u aan het warm te houden in uw jaszak of broekzak bijvoorbeeld, om het dan pas vlak voor gebruik in uw camera of ander elektronisch apparaat te plaatsen.

- Schakel uw camcorder uit wanneer u er geen video's mee opneemt of afspeelt. Ook in de pauzesetand opname of weergeve zal de camcorder stroom van de batterij verbruiken.
- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.

- Als de camcorder wordt uitschakeld, terwijl de gebruiksdur-indicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de indicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste resterende gebruiksduur getoond worden, als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of langdurig in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterijgebruiksdur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.

Juiste opslag van het batterijpak

Als u het batterijpak voorlopig een tijdlang niet meer gebruikt, dient u het toch tenminste eenmaal per jaar volledig op te laden en dan weer volledig op te gebruiken met uw elektronische apparatuur, om het vervolgens op te opladen op een koel, droge plaats. Deze cyclus van opladen en helemaal opgebruiken dient u elk jaar een keer te verrichten om het batterijpak in goede staat te houden.

Levensduur van een batterij

- De levensduur van de batterij is beperken tijdens het gebruik zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

Geen vergoeding voor schade aan opnamer

Wanneer opnamen of weergeeven niet mogelijk is ten gevolge van een storing van het batterijpak of andere apparatuur, wordt in geen geval een schadevergoeding uitgekeerd.

U hoeft het batterijpak niet helemaal te ontladen voordat u opnieuw gaat opladen. Opladen terwijl de batterijen nog niet helemaal leeg zijn, heeft geen gevolgen voor de oorspronkelijke batterijcapaciteit.
--

Dansk
Tak for købet af den genopladelige batteripakning fra Sony. Hvad er et "InfoLITHIUM"-batteri <p>"InfoLITHIUM" er et lithium ion-batteri, der kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående batteribrugst. Sony anbefaler, at du kun anvender "InfoLITHIUM" batterier med elektronisk udstyr, som bærer InfoLITHIUM mærket.</p> <p>Hvis du anvender dette batteri med elektronisk udstyr, som ikke har InfoLITHIUM mærket, vil den resterende batterikapacitet ikke blive angivet i minutter.*</p> <p>* Angivelsen af den resterende batterikapacitet kan være ukorrekt afhængig af under hvilke forhold og i hvilket miljø, udstyret bruges.</p> <p>Varemærket "InfoLITHIUM" ejes af Sony Corporation.</p> <p>Husk at iagttage følgende</p> <ul style="list-style-type: none">Oplad ikke batteripakningen med andre opladere end den angivne Sony-oplader. Undgå at kortslutte terminalerne (Se illustrationen A). For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstande ikke komme i berøring med batteri-terminalerne. Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild. Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol. Hold batteriet tørt. Opbevar batteripakningen uden for børns rækkevidde. Udsæt ikke batteripakningen for rystelser eller stød som slag med hammer, fald eller ved at træde på det. Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret. Sæt batteriet godt fast på videoudstyret. Vi henviser til brugsanvisningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information. <p>Opladning af batteriet</p> <ul style="list-style-type: none">Oplad kun batteriet med den specificerede batterioplader eller udstyr med en opladefunktion. For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10 °C og 30 °C. <p>Effektiv anvendelse af batteriet</p> <ul style="list-style-type: none">Oplad batteriet inden brug. Batteriets ydeevne falder betydeligt under kolde forhold og forkerter batteriets driftstid væsentlig. For at spare batteristrom anbefaler vi at holde batteriet varmt, ved f.eks. at have det i lommen, og først at bringe det i det elektroniske apparat lige før brug. Sluk altid for camcorderen, når der ikke optages eller afspilles. Batteriet tappes, også selv om camcorderen er i standby for optagelse, eller når afspilning er afbrudt. Har ekstra batterier i reserve til til tre gange den forventede optagetid, og vil prøveoptagelser, for de endelige billeder optages. Sluk altid for camcorderen, når der ikke optages eller afspilles. Batteriet tappes, også selv om camcorderen er i standby for optagelse, eller når afspilning er afbrudt. Har ekstra batterier i reserve til to til tre gange den forventede optagetid, og vil prøveoptagelser, for de endlige billeder optages. Hvis strømmen straks afbrydes, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrækkelig tilbageværende tilbage, skal du oplade batteriet helt igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid. <p>Korrekt opbevaring af batteriet</p> <p>Hvis batteripakningen ikke skal bruges i en længere periode, skal du oplade den helt en gang om året, og derefter bruge hele opladningen på det elektroniske udstyr, for batteripakningen opbevares på et tørt og køligt sted. Gentag denne opladning og brug den en gang om året for at bevare batteripakningens funktion.</p> <p>Batterilevetid</p> <ul style="list-style-type: none">Batterier har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet ved at være udløst. Køb da et nyt batteri. Batteriets levetid varierer for hver enkelt batteripakning afhængigt af, hvordan det opbevares, brugsforholdene og miljøet. <p>Ingen kompensation for optagelsens indhold</p> <p>Der kan ikke ydes kompensation for optagelsens indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke er mulig på grund af fejlfunktion af batteriet eller andre ordninger.</p> <div> <p>Du behøver ikke aflade batterier for genopladning. Hvis du oplader, mens der resterer nogen kapacitet, påvirkes den oprindelige batterikapacitet ikke.</p> </div>
Português
Gratos pela aquisição da bateria recarregável Sony. O que é a bateria recarregável "InfoLITHIUM" <p>A "InfoLITHIUM" é uma bateria recarregável de íão lítio, capaz de intercambiar dados com equipamentos eletrônicos compatíveis acerca do seu consumo de carga. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" somente com equipamentos eletrônicos que possuem a marca InfoLITHIUM.</p> <p>Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos eletrônicos que não possuem a marca InfoLITHIUM, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*</p> <p>* A capacidade de carga restante da bateria pode não ser indicada corretamente dependendo das condições e do ambiente de uso.</p> <p>"InfoLITHIUM" é uma marca registrada da Sony Corporation.</p> <p>Certifique-se de observar os seguintes itens</p> <ul style="list-style-type: none">Não carregue a bateria recarregável com nenhum outro carregador que não seja o carregador Sony especificado. Não curto-circuite os terminais (Veja a ilustração A). Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria. Mantenha a bateria recarregável distante do fogo. Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa. Mantenha a bateria recarregável seca. Guarde a bateria recarregável fora do alcance de crianças. Não desmonte nem modifique a bateria recarregável. Encasle a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente. Consulte o manual de instruções do equipamento electrónico quanto a maiores informações. <p>Carregamento da bateria recarregável</p> <ul style="list-style-type: none">Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento. Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C. <p>Utilização efectiva da bateria recarregável</p> <ul style="list-style-type: none">Recarregue a-antes de utilizá-la. O desempenho da bateria cá em ambientes de baixas temperaturas reduzindo significativamente a vida útil da bateria em locais frios. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e somente inserir-la no seu equipamento electrónico um pouco antes de utilizá-la. Desligue a alimentação da sua videocâmara sempre que não pretenda utilizar a bateria recarregável ou quando o tempo de filmagem planeado, e efectue filmagens de prova antes de executar as filmagens reais. Se a alimentação se desligar, embora o indicador do tempo de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possua carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira do tempo que a informação do tempo de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta do tempo de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado. <p>Como guardar a bateria recarregável</p> <p>Caso não pretenda utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo de tempo, carregue-a completamente uma vez por ano, em seguida, descarregue toda a sua carga no seu equipamento electrónico, antes de carregá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carregamento e descarregamento de carga da bateria uma vez por ano, para conservar a função da bateria recarregável.</p> <p>Vida útil da bateria</p> <ul style="list-style-type: none">A vida útil da bateria é limitada e a capacidade da bateria cá pouco a pouco à medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, substitua a bateria recarregável por outra nova. A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente de uso de cada bateria recarregável. <p>Sem indenizações compensatórias pelo conteúdo da gravação</p> <p>O conteúdo das gravações não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não for possível de ser realizada devido a um mau funcionamento da bateria recarregável ou de outros dispositivos.</p> <div> <p>Não será necessário descarregar a bateria recarregável antes de recarregá-la. O facto de recarregar a bateria enquanto houver alguma carga restante não irá influenciar na capacidade original da bateria.</p> </div>

Referências

- Não carregue a bateria recarregável com nenhum outro carregador que não seja o carregador Sony especificado.
- Não curto-circuite os terminais (Veja a ilustração **A**).
- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria.
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Guarde a bateria recarregável fora do alcance de crianças.
- Não desmonte nem modifique a bateria recarregável.
- Encasle a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente.
- Consulte o manual de instruções do equipamento electrónico quanto a maiores informações.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Recarregue a-antes de utilizá-la.
- O desempenho da bateria cá em ambientes de baixas temperaturas reduzindo significativamente a vida útil da bateria em locais frios. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e somente inserir-la no seu equipamento electrónico um pouco antes de utilizá-la.
- Desligue a alimentação da sua videocâmara sempre que não pretenda utilizar a bateria recarregável ou quando o tempo de filmagem planeado, e efectue filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador do tempo de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possua carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira do tempo que a informação do tempo de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta do tempo de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Recarregue a-antes de utilizá-la.
- O desempenho da bateria cá em ambientes de baixas temperaturas reduzindo significativamente a vida útil da bateria em locais frios. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e somente inserir-la no seu equipamento electrónico um pouco antes de utilizá-la.
- Desligue a alimentação da sua videocâmara sempre que não pretenda utilizar a bateria recarregável ou quando o tempo de filmagem planeado, e efectue filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador do tempo de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possua carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira do tempo que a informação do tempo de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta do tempo de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

Português

Tak for købet af den genopladelige batteripakning fra Sony. **Hvad er et "InfoLITHIUM"-batteri**

"InfoLITHIUM" er et lithium ion-batteri, der kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående batteribrugst. Sony anbefaler, at du kun anvender "InfoLITHIUM" batterier med elektronisk udstyr, som bærer **InfoLITHIUM** mærket.

Hvis du anvender dette batteri med elektronisk udstyr, som ikke har **InfoLITHIUM** mærket, vil den resterende batterikapacitet ikke blive angivet i minutter.*

* Angivelsen af den resterende batterikapacitet kan være ukorrekt afhængig af under hvilke forhold og i hvilket miljø, udstyret bruges.

Varemærket "InfoLITHIUM" ejes af Sony Corporation.

Husk at iagttage følgende

- Oplad ikke batteripakningen med andre opladere end den angivne Sony-oplader.
- Undgå at kortslutte terminalerne (Se illustrationen **A**).
- For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstande ikke komme i berøring med batteri-terminalerne.
- Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild.
- Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol.
- Hold batteriet tørt.
- Opbevar batteripakningen uden for børns rækkevidde.
- Udsæt ikke batteripakningen for rystelser eller stød som slag med hammer, fald eller ved at træde på det.
- Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret.
- Sæt batteriet godt fast på videoudstyret.
- Vi henviser til brugsanvisningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information.

Opladning af batteriet

- Oplad kun batteriet med den specificerede batterioplader eller udstyr med en opladefunktion.
- For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10 °C og 30 °C.

Effektiv anvendelse af batteriet

- Oplad batteriet inden brug.
- Batteriets ydeevne falder betydeligt under kolde forhold og forkerter batteriets driftstid væsentlig. For at spare batteristrom anbefaler vi at holde batteriet varmt, ved f.eks. at have det i lommen, og først at bringe det i det elektroniske apparat lige før brug.
- Sluk altid for camcorderen, når der ikke optages eller afspilles. Batteriet tappes, også selv om camcorderen er i standby for optagelse, eller når afspilning er afbrudt.
- Har ekstra batterier i reserve til to til tre gange den forventede optagetid, og vil prøveoptagelser, for de endlige billeder optages.
- Sluk altid for camcorderen, når der ikke optages eller afspilles. Batteriet tappes, også selv om camcorderen er i standby for optagelse, eller når afspilning er afbrudt.
- Har ekstra batterier i reserve til to til tre gange den forventede optagetid, og vil prøveoptagelser, for de endlige billeder optages.
- Hvis strømmen straks afbrydes, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrækkelig tilbageværende tilbage, skal du oplade batteriet helt igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid.

Korrekt opbevaring af batteriet

Hvis batteripakningen ikke skal bruges i en længere periode, skal du oplade den helt en gang om året, og derefter bruge hele opladningen på det elektroniske udstyr, for batteripakningen opbevares på et tørt og køligt sted. Gentag denne opladning og brug den en gang om året for at bevare batteripakningens funktion.

Batterilevetid

- Batterier har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet ved at være udløst. Køb da et nyt batteri.
- Batteriets levetid varierer for hver enkelt batteripakning afhængigt af, hvordan det opbevares, brugsforholdene og miljøet.

Ingen kompensation for optagelsens indhold

Der kan ikke ydes kompensation for optagelsens indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke er mulig på grund af fejlfunktion af batteriet eller andre ordninger.

Du behøver ikke aflade batterier for genopladning. Hvis du oplader, mens der resterer nogen kapacitet, påvirkes den oprindelige batterikapacitet ikke.

- Não carregue a bateria recarregável com nenhum outro carregador que não seja o carregador Sony especificado.
- Não curto-circuite os terminais (Veja a ilustração **A**).
- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria.
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Guarde a bateria recarregável fora do alcance de crianças.
- Não desmonte nem modifique a bateria recarregável.
- Encasle a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente.
- Consulte o manual de instruções do equipamento electrónico quanto a maiores informações.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

Suomi

Kiitämme tämän ladattavan Sony-akun hankinnasta. **Mikä on "InfoLITHIUM"-akku**

Se on litiumionakku, joka osaa antaa yhteensopivalle elektroniselle laitteelle tietoja sen akun virran kulutuksesta. Suosittelemme, että "InfoLITHIUM" akkuja käytetään vain merkillä **InfoLITHIUM** varustettujen elektronisten laitteiden kanssa.

Jos tätä akkuä käytetään sellaisen elektronisen laitteen kanssa, jossa ei ole merkitty **InfoLITHIUM**, jällle oleva akun jännite ei näy minuutissa.

* Ilmoitettu jännite oleva käytötsaika ei välttämättä ole aina tarkka, sillä kuulusuolosuhteet ja käyttöympäristö saattavat vaikuttaa siihen.

"InfoLITHIUM" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Toimi seuraavassa kuvutulla tavalla

- Älä lataa akkuu muulla laaturilla kuin erityisellä Sony-laaturilla.
- Estä akkuja joutumasta oikosulkuun (kasto kuavaa **A**).
- Estä metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkuu.
- Pidä akku etäällä tulesta.
- Älä jätä akkuu alttiiksi yllä 60 °C:n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoisena paikkana pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen.
- Pidä akku kuivana.
- Säilytä akku pakettitilassa ulottuvilla.
- Älä saata akkuu alttiiksi oskulle tai minkäänlaisille voimille kuten esimerkiksi vasaroinnille, älä pudota akkuu aläkä astu sen päälle.
- Älä pura akkuu tai tee siihen muutoksia.
- Kiinnitä akkuu pitävästi elektroniseen laitteeseen.
- Katso lisätietoja elektronisen laitteen käyttöohjeesta.

Akun lataaminen

- Lataa akku vain sille tarkoitettulla laaturilla tai laitteella, jossa on lataustoiminto.
- Jotta akku latautuu tehokkaasti, sinun kannattaa ladata akku täyteen ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C – 30 °C.

Akun tehokas käyttö

- Lataa ennen käyttöä.
- Akun tehokkuus laskee matalassa lämpötilassa ja sen käyttöaika kylmässä paikassa on huomattavasti tavallista lyhyempi. Akkuvirran säästämiseksi suosittelemme, että akku pidetään lämpimänä, esim. pitämällä se taskussa ja asentamalla se elektroniseen laitteeseen juuri ennen kuin laitteen käyttö aloitetaan.
- Katkaise kameranauhuriista aina virta, kun ei nauhoiteta tai toisteta. Kameranauhuri kuluttaa virtaa myös nauhoitusvalmiuden aikana ja kun nauhoitus on pysäytetty tauolle.
- Pidä mukana siinä varu-akkuja niin, että ne riittävät aikomaksi nauhoitusaikaa kaksi tai kolme kertaa pitemmäksi ajaksi. Kuivaa myös koeotoksia ennen varsinaista kuvausta.
- Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisim näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyten niin, että akun jäljellä oleva ajan ilmaisim näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikänayttö ei välttämättä palaudu, jos käytät akkuu pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkuu täyteen ladattuna tai käytät akkuu jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.

Akun säilyttäminen

Jos akku ei käytetä pitkään aikaan, lataa se kokonaan kerran vuodessa ja käytä se sitten tyhjiin elektronisella laitteella ennen kuin panet sen säilöön kukaan, vileään paikkaan. Toista latuusta ja käyttö kerran vuodessa, jotta akku pysyy kuivana.

Akun käyttöikä

- Akun käyttöikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käytettäissäsä sitä. Kun akun käyttöaika muuttuu huomattavasti lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku.
- Akun käyttöikään pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja ympäristöstä.

Tallenteen sisältö ei korvata

Tallenteen sisältöä ei voida korvata, jos nauhoitus tai toisto ei onnistu akun tai muitten laitteiden epäpuknosta johtuen.

Sinun ei tarvitse tyhjentää akkuu, ennen kuin lataat sen uudelleen. Akun lataaminen silloin, kun siinä on vielä jonkin verran virtaa jäljellä, ei vaikuta akun tehoon.

- Recarregue a-antes de utilizá-la.
- O desempenho da bateria cá em ambientes de baixas temperaturas reduzindo significativamente a vida útil da bateria em locais frios. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e somente inserir-la no seu equipamento electrónico um pouco antes de utilizá-la.
- Desligue a alimentação da sua videocâmara sempre que não pretenda utilizar a bateria recarregável ou quando o tempo de filmagem planeado, e efectue filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador do tempo de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possua carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira do tempo que a informação do tempo de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta do tempo de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomendamos que mantenha o equipamento sob uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

Русский

Благодарим за покупку перезаряжающегося батарейного блока фирмы Sony.

Что представляет собой аккумуляторная батарея "InfoLITHIUM" ?

"InfoLITHIUM" - это литий-ионная аккумуляторная батарея, которая может обмениваться данными о состоянии разряда с совместимой электронной аппаратурой. Фирма рекомендует использовать "InfoLITHIUM" только для аппаратуры, маркированной знаком **InfoLITHIUM**.

При использовании этой батареи вместе с электронной аппаратурой, не маркированной знаком **InfoLITHIUM**, не показывается оставшееся время работы батареи в минутах.*

* Оставшееся время работы батареи может быть показано неправильно в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.

"InfoLITHIUM" - торговая марка фирмы Sony.

Обязательно надо соблюдать следующие указания

- Не зарядите батарейный блок другим зарядным устройством, кроме указанного зарядного устройства фирмы Sony.
- Нельзя короткозамыкать зажимы (См. рисунок **A**).
- Во избежание несчастного случая из-за короткого замыкания не дадите никаким металлическим предметам соприкасаться с зажимами батареи.
- Не приближайте батарею к огню.
- Батарея не должна находиться при температуре выше 60 °C, например, в машине, оставленной на солнце.
- Сокращайте батарею в сухом состоянии.
- Храните батарейный блок, держа его подальше от маленьких детей.
- Не подвергайте батарейный блок кажим-либо механическим ударам или силам, таким как удары молотком, сброс на пол или придавливание ногой.
- Не разрешается ни разбирать, ни модифицировать батарею.
- Установите батарейный блок на электронной аппаратуре надежно.

• Всегда подробно информацию смотрите в Инструкции по эксплуатации электронной аппаратуры.

- Зарядку осуществляйте исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией зарядки.
- Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуем зарядить блок полностью при температуре окружающей среды в пределах от 10 °C до 30 °C.

Эффективное использование батарейного блока

- Зарядку осуществляйте исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией зарядки.
- Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуем зарядить блок полностью при температуре окружающей среды в пределах от 10 °C до 30 °C.

Как сохранить батарейный блок

- Зарядите батарею перед использованием.
- Рационально используйте зарядный блок уходящего в отпуск карманного видеокамера, с соответствующим сокращением его срока службы в холодных местах.

Для поддержания заданной емкости блока рекомендуем использовать его в теплых местах. Блок разряжается даже при нахождении видеокамеры в готовности к записи или при паузе в воспроизведении.

• Удобно иметь батарейных блок на время съемок в два или три раза больше ожидаемого и рекомендовать делать при нахождении перед выполнением реальных съемок

• Если питание выключается автоматически, даже если индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока будет указывать достаточный заряд батарейного блока, то следует снова полностью зарядить батарейный блок, чтобы время оставшегося заряда батарейного блока отображалось правильно. Имейте в виду, что правильная индикация времени оставшегося заряда батарейного блока ингда не будет восстановлена, если он использовался при высокой температуре

длительный период времени или был оставлен в полностью заряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки

Как хранить батарейный блок.

При нахождении батарейного блока в нерабочем состоянии долгое время надо зарядить его полностью раз в год, а затем разрядите его полностью на электронной аппаратуре перед хранением его в сухом прохладном месте. Следует повторить такую зарядку и разрядку раз в год для поддержания функции батарейного блока

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батарейного блока будет постепенно уменьшаться по мере продолжительности его использования. Если время использования батарейного блока существенно уменьшается, вероятной причиной может быть то, что срок службы батарейного блока подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
- Срок службы батарейного блока устанавливается в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды для каждого блока.

Компенсация за содержимое записи не предусматривается

Содержимое записи не компенсируется, если запись или воспроизведение не выполнено из-за неисправности батареи или др. устройств.

Разрядять батарею перед зарядкой не требуется. Наличие остаточного запаса энергии в батарее при подзарядке не сказывается на ее номинальной емкости.

Технические характеристики
NP-FP30
Максимальное выходное напряжение: пост. ток 8,4 В / Среднее выходное напряжение: пост. ток 7,2 В / Емкость: approx. 3.6 Bt-h (500 mAh) / Рабочая температура: от 0 °C до 40 °C / Размеры: approx. 31,8 x 18,5 x 45 mm (мм) / Масса: approx. 40 g (г)
NP-FP50
Максимальное выходное напряжение: пост. ток 8,4 В / Среднее выходное напряжение: пост. ток 7,2 В / Емкость: approx. 4,9 Bt-h (680 mAh) / Рабочая температура: от 0 °C до 40 °C / Размеры: approx. 31,8 x 18,5 x 45 mm (мм) / Масса: approx. 45 g (г)
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Только для модели NP-FP30/FP50

Изготовитель: Sony Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

感謝您選購 Sony 可充電電池組使用。

僅適用於台灣

廢電池請回收

感謝您選購 Sony 充電電池組使用。

何謂 "InfoLITHIUM" 充電電池？

它是一種離子可充電電池組，可與相容的電子設備交換其電量消耗狀況的資料。凡有 **InfoLITHIUM** 標誌的電子設備，建議只使用 "InfoLITHIUM" 電池組。

不帶有 **InfoLITHIUM**